

# CIUDAD DE PORTLAND

## ALIVIO COVID-19

### PROGRAMAS DE PRÉSTAMOS Y SUBVENCIONES COMERCIALES

Los programas de préstamos y subvenciones comerciales de la ciudad de Portland están diseñados para proporcionar asistencia financiera a las empresas de Portland afectadas por COVID-19. Esto incluye negocios que han permanecido abiertos, han suspendido a algunos o todos sus empleados y / o negocios que se están preparando para volver a abrir. Los fondos disponibles no están destinados a sustituir los programas de financiamiento federal y / o estatal de COVID-19.

#### ¿CÓMO SOLICITO?

- La solicitud y más información está disponible en: [www.edd.portlandmaine.gov](http://www.edd.portlandmaine.gov)
- Si tiene cualquier preguntas contacte con nosotros por email [edd@portlandmaine.gov](mailto:edd@portlandmaine.gov)

#### ¿QUÉ PROGRAMA DEBO SOLICITAR?

Para determinar qué programa es el adecuado para usted, primero identifique cuántos empleados equivalentes a tiempo completo (FTE) \* estaban en nómina el 31 de enero de 2020.

- 0-1 Empleados = Subvención MicroEmpresa
  - Subvención hasta \$2,500
  - El dueño del negocio debe tener ingresos bajos / moderados\*\*
  - Debe arrendar espacio comercial
- 2-8 Empleados= Micropréstamo de Respuesta Rápida
  - Préstamo de hasta \$ 10,000 al 0% de interés por un plazo de 2 años, los pagos del préstamo comienzan 6 meses después del cierre
  - Hasta \$ 5,000 perdonables si se vuelve a contratar / retener al 50% de los empleados
  - <\$ 1 millón en ventas
- 2+ Empleados = COVID-19 BAP para Recontratar
  - Subvención hasta \$5,000
  - Recontratar a 2 o más empleados (FTE\*)
  - Los empleados deben tener ingresos bajos / moderados\*\*

Si su negocio no está ubicado en Portland pero está en el condado de Cumberland, podría beneficiarse del Programa de respuesta rápida de GPCOG

<https://www.gpcog.org/410/Micro-loan-program>

#### DEFINICIONES

\* 1 trabajo FTE es de al menos 34 horas / semana o 2 trabajos de medio tiempo con al menos 17 horas / semana

\*\* El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE. UU. Define el ingreso bajo / moderado como el 80% del ingreso promedio de los hogares. Puede encontrar un cuadro que muestra los niveles de ingresos calificados en el sitio web de la Ciudad en el siguiente enlace:

<http://www.portlandmaine.gov/DocumentCenter/Home/View/8939>

#### ¿PARA QUÉ PUEDO USAR LOS FONDOS?

- Gastos de capital de trabajo (ej, alquiler, servicios públicos, nómina, seguro, inventario);
- Y más dependiendo del programa.
- Refinanciar deuda existente;
- Pago inicial para otro financiamiento;
- Los fondos no pueden utilizarse para pagar al propietario;
- Aplican otras restricciones

#### WHAT WILL I NEED TO APPLY?

Debe proporcionar la siguiente documentación con su solicitud :

- Nómina del 31 de enero de 2020 que muestra el número de empleados a tiempo completo y parcial;
- Estado financiero personal de todos los propietarios de la empresa con un 20% o más de propiedad (para préstamos);
- Declaración de la renta del 2018 y 2019;
- Balance Comercial de ganancias y pérdidas correspondientes al 2019
- Contrato de arrendamiento comercial con alquiler mensual indicado, así como cargos de CAM si tiene un contrato de arrendamiento NNN.
- Formulario 491 o 990 (según corresponda) de la IRS.

#### ¿QUÉ OCURRE DESPUÉS DE SOLICITAR?

El personal revisará cada solicitud para asegurarse de que esté completa. Un asegurador revisará las finanzas de las empresas y preparará un informe para la Corporación de Desarrollo de Portland (PDC), la junta de préstamos y subvenciones de la Ciudad. El PDC revisará esos informes y aprobará las aplicaciones que mejor cumplan con los criterios del programa. Los solicitantes aprobados trabajarán con el personal de la Ciudad para firmar los acuerdos del programa. Los préstamos requerirán:

- Garantías personales ilimitadas de todos aquellos con propiedad en el negocio del 20% o más
- UCC-1 en todos los activos comerciales, independientemente de la posición de gravamen en relación con otros titulares de gravámenes, si corresponde;



Para más información visite  
[www.edd.portlandmaine.gov](http://www.edd.portlandmaine.gov)

PORTLAND  
of Opportunity